

ЗМІСТ

НОВІ ТЕНДЕНЦІЇ В СУЧАСНІЙ ЛІНГВІСТИЦІ

<i>Бащук Н. П.</i> КОНЦЕПТ <i>FREUNDSCHAFT</i>/ДРУЖБА В НІМЕЦЬКІЙ ТА УКРАЇНСЬКІЙ ЛІНГВОКУЛЬТУРАХ	4
<i>Бережна М. В.</i> ПЕРЕКЛАД СТИЛІСТИЧНИХ ЗАСОБІВ У СТАТТЯХ З ЕКОНОМІКИ	8
<i>Берченко Ю. О., Вінниченко М. Ю.</i> ФУНКЦІОНАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ ІЗ КОЛЬОРОНАЙМЕНУВАННЯМ У ПУБЛІЦИСТИЧНОМУ СТИЛІ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ	13
<i>Беценко Т. П.</i> ФЕНОМЕНИ ЖАНРУ ДУМИ	16
<i>Бондар А. С., Кудрявцева Н. С.</i> КУЛЬТУРНА ВАРІАТИВНІСТЬ У НАУКОВОМУ ДИСКУРСІ (НА МАТЕРІАЛІ АНГЛОМОВНИХ ТА УКРАЇНОМОВНИХ АНОТАЦІЙ ДО НАУКОВИХ СТАТЕЙ)	20
<i>Варданян М. В.</i> КУЛЬТУРНІ КОДИ ЛІТЕРАТУРИ ДЛЯ ДІТЕЙ УКРАЇНСЬКОЇ ДІАСПОРИ В ПЕРЕКЛАДАХ АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ	24
<i>Варковець А. С., Козоріз І. С.</i> ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ПУБЛІЦИСТИЧНОГО СТИЛЮ: КОМПАРАТИВНИЙ І ПЕРЕКЛАДОЗНАВЧИЙ АНАЛІЗ	27
<i>Візнічак Є. В., Подвойська О. В.</i> ЩОДО ПРОБЛЕМИ ПЕРЕКЛАДУ ГАСТРОНОМІЧНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЧНОЇ ЛЕКСИКИ (НА МАТЕРІАЛІ ТЕКСТІВ НІМЕЦЬКОМОВНОГО ГАСТРОНОМІЧНОГО ДИСКУРСУ)	30
<i>Гончаренко Н. В., Гнатенко О. І.</i> ЖАНРОВО-СТИЛІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ХУДОЖНІХ ТЕКСТІВ (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНУ Ч. ДІККЕНСА «ДОМБИ Й СИН»)	34
<i>Гончаренко Н. В., Паримська В. Ю.</i> ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ГУМОРУ НА ОСНОВІ ФІЛЬМІВ ДЖЕКІ ЧАНА УКРАЇНСЬКОЮ ТА РОСІЙСЬКОЮ МОВАМИ	37
<i>Гончарова-Ільїна Т. О.</i> ПОНЯТТЯ МОВНОГО ТРАНСФЕРУ ТА ЙОГО РОЛЬ У МОДЕЛЯХ ЗАСВОЄННЯ ТРЕТЬОЇ МОВИ	40
<i>Гончарук Р. А.</i> ЕМОЦІЙНИЙ КОНЦЕПТ «ANGST» У ТВОРАХ Г. ГЕЙНЕ	44
<i>Гоца Н. М.</i> ГЕНДЕРНА СПРЯМОВАНІСТЬ АВТОРСЬКОГО МОВЛЕННЯ В ЖІНОЧОМУ МЕМУАРНОМУ РОМАНІ	48
<i>Даскал Н. Г., Гладьшев В. В.</i> ПСИХОЛІНГВІСТИЧЕСКИЙ ПОРТРЕТ В ПЬЕСЕ Б. ШОУ «ПИГМАЛИОН»	52
<i>Дуднік Г. С., Оршич Д. Л.</i> ПРОБЛЕМИ ПЕРЕКЛАДУ ЮРИДИЧНОЇ ЛЕКСИКИ Й ТЕРМІНОЛОГІЇ	56
<i>Ємельянова Д. В., Ма Лю</i> СИНТАКСИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ АВТОМАТИЗОВАНОГО ПЕРЕКЛАДУ НАУКОВО-ТЕХНІЧНОЇ ЛІТЕРАТУРИ	59
<i>Зайченко Н. Ф., Паламарчук О. Л.</i> У ПОШУКАХ ВІДПОВІДНИКІВ: ПОРІВНЯЛЬНИЙ АНАЛІЗ ПЕРЕКЛАДІВ ПОЕЗІЇ МАРИНИ ЦВЕТАЄВОЇ БЛИЗЬКОСПОРІДНЕНИМИ МОВАМИ	63

<i>Канова В. А., Радецька С. В.</i> МОВНО-СТИЛІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ РОМАНУ «МЕХАНІЧНИЙ АПЕЛЬСИН» І СПЕЦИФІКА ВІДТВОРЕННЯ ІДІОСТИЛЮ ЕНТОНІ БЕРДЖЕСА В ПЕРЕКЛАДІ.....	68
<i>Кирилюк О. Л.</i> МОВА ПЕРЕДВОЄННОГО ДИСКУРСУ: ЛІНГВІСТИЧНІ ЗАСОБИ СТВОРЕННЯ ВОРОЖИХ ОБРАЗІВ І СИМВОЛІВ (НА ПРИКЛАДІ РОСІЙСЬКО-УКРАЇНСЬКОЇ ІНФОРМАЦІЙНОЇ ВІЙНИ).....	71
<i>Коч Н. В.</i> ТРАГИЗМ СМЕХОВОЇ КУЛЬТУРИ КИЄВСЬКОЇ РУСИ (ЛІНГВОКУЛЬТУРНИЙ І КОГНІТИВНИЙ АСПЕКТИ ІССЛЕДОВАНИЯ).....	75
<i>Кудрявцева Н. С.</i> ЛІНГВОКОГНІТИВНИЙ ПІДХІД ДО ПЕРЕКЛАДУ Й ПОНЯТТЯ ЕКВІВАЛЕНТНОСТІ.....	80
<i>Kurkimbayeva A. M.</i> TOURIST REVIEWS AS A LINGUISTIC PHENOMENON IN TRAVEL BLOGGING.....	85
<i>Ласкава Ю. В.</i> ВІКЛАДАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ ЯК ІНОЗЕМНОЇ: НОВІ ПІДХОДИ, ПРОБЛЕМИ.....	88
<i>Lohvunenko H. P., Tsapro G. Yu.</i> CREOLIZATION OF THE GASTRONOMIC RITUAL DISCOURSE ON THE MATERIAL OF THE FILM “JULIE AND JULIA”.....	91
<i>Лосєва Ю. В.</i> ІНТЕРТЕКСТУАЛЬНІСТЬ ЯК ОСНОВНИЙ КОМПОЗИЦІЙНИЙ ПРИНЦИП ХУДОЖНЬОГО ДИСКУРСУ ДЖУЛІАНА БАРНСА (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНУ «ІСТОРІЯ СВІТУ В 10 ½ РОЗДІЛАХ»).....	95
<i>Maguza A. S., Radetska S. V.</i> APHORISMS IN PYGMALION BY GEORGE BERNARD SHAW.....	98
<i>Мазур О. В.</i> МОВНА РЕАЛІЗАЦІЯ ПОСТКОЛОНІАЛЬНОЇ КОНЦЕПЦІЇ «ТРЕТЬОГО ПРОСТОРУ» В ПЕРЕКЛАДІ А. ОНИШКОМ «ПОЕМИ ПРО СТАРОГО МОРЕПЛАВЦЯ» С. КОЛРІДЖА.....	101
<i>Матвіїшин О. М.</i> ДО ПИТАННЯ ВІДТВОРЕННЯ ВЛАСНИХ НАЗВ НІМЕЦЬКОЮ МОВОЮ (НА МАТЕРІАЛІ ПЕРЕКЛАДІВ ВІЛЬГЕЛЬМА ГОРОШОВСЬКОГО).....	106
<i>Петренко Є. М.</i> КОНЦЕПТУАЛІЗАЦІЯ ОСНОВНИХ ВЕРБАЛІЗАТОРІВ ЕМОЦІЇ «РОЗПАЧ» В УКРАЇНСЬКІЙ ТА АНГЛІЙСЬКІЙ МОВАХ.....	109
<i>Піндосова Т. С.</i> ПРАГМАТИЧНІ ФУНКЦІЇ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ АЛЮЗІЙ У СУЧАСНОМУ АНГЛОМОВНОМУ ІНТЕЛЕКТУАЛЬНОМУ ДЕТЕКТИВІ.....	112
<i>Плетенецька Ю. М., Линтвар О. М.</i> ПЕРЕКЛАД УМОВНИХ РЕЧЕНЬ КЛАСИЧНОГО ТА СУЧАСНОГО РОМАНІВ: ПОРІВНЯЛЬНИЙ АСПЕКТ.....	115
<i>Подвойська О. В.</i> ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ НІМЕЦЬКОМОВНИХ ІНСТРУКЦІЙ ДО МЕДИЧНОГО ОБЛАДНАННЯ.....	118
<i>Radetska S. V.</i> POPULAR SCIENTIFIC LITERATURE AS A MEANS OF POPULARIZATION OF SCIENTIFIC KNOWLEDGE: LINGUISTIC ASPECTS.....	123
<i>Романова Н. В.</i> СЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ СКЛАДНИХ ІМЕННИКІВ НІМЕЦЬКОМОВНОЇ ДИТЯЧОЇ ХУДОЖНЬОЇ ЛІТЕРАТУРИ.....	127
<i>Seligi A. M., Hnedko T. M.</i> THE FUNCTION OF CONVERSE TERMS IN ENGLISH TEXTS OF DIFFERENT STYLES.....	131
<i>Сіваєва О. С.</i> ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ЗАГОЛОВКІВ СТАТЕЙ ПРО ЗДОРОВ'Я В ГАЗЕТИ «THE GUARDIAN».....	134

<i>Станіслав О. В.</i> КОГЕЗИЯ В СИНТАКСИСІ «ТЕАТРУ АБСУРДУ» ЯК ВІДОБРАЖЕННЯ МОВНО-КУЛЬТУРНОЇ КАРТИНИ СВІТУ ФРАНЦУЗЬКОГО НАРОДУ (НА МАТЕРІАЛІ П'ЄСИ Е. ЙОНЕСКО «НОСОРОГИ»)	139
<i>Суханова В. С., Коцюба А. Ю.</i> ПРАГМАТОНІМИ В ОНОМАСТИЧНОМУ ПРОСТОРИ	142
<i>Терентьєва М. С., Карпенкова Н. Ю.</i> ПЕРЕКЛАД ТЕКСТІВ СОЦІАЛЬНОЇ РЕКЛАМИ: ГЕНДЕРНИЙ АСПЕКТ	145
<i>Ткач Г. С., Кудрявцева Н. С.</i> ОСОБЛИВОСТІ ВІДТВОРЕННЯ КУЛЬТУРНО-СПЕЦИФІЧНОЇ ІНФОРМАЦІЇ ПІД ЧАС ПЕРЕКЛАДУ ТЕХНІЧНИХ ІНСТРУКЦІЙ З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ УКРАЇНСЬКОЮ	148
<i>Хлудєєв А. В., Подвойська О. В.</i> АДАПТАЦІЯ ТА ЛОКАЛІЗАЦІЯ ЖАРТІВ АНГЛОМОВНИХ КОМЕДІЙ ДЛЯ УКРАЇНСЬКОГО ГЛЯДАЧА	152
<i>Чепурна З. В.</i> НІМЕЦЬКІ ФРАЗЕОЛОГІЧНІ ОДИНИЦІ З ОНІМНИМ КОМПОНЕНТОМ В ІСТОРИКО-ПЕРЕКЛАДАЦЬКОМУ АСПЕКТІ	156
<i>Шелахова К. В., Карпенкова Н. Ю.</i> ОСОБЛИВОСТІ ТВОРЕННЯ АНГЛІЙСЬКИХ НЕОЛОГІЗМІВ ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧНОГО ПОЛЯ “FOOD”	159